

برنجی سنه ۱۰ — ۱ رمضان مبارک ۱۳۲۹



۱۲ اغستوس سنه ۱۳۲۷ — ۱۸ اغستوس افرنجی سنه ۱۹۱۱

اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونددر بلبل در

امتزاز برلی :

برسنه لکی یوز ، آتی آیلانی آلتش غروشددر .
پوسته آتخا دینه داخل مملکت اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

مِلَّتْ اَبَکْلَه مصاحبه



70

سرر : شهیدور زاده فلبلی

اصمردلی

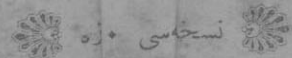
محل اداره سی :

جفال اوغلنده حکمت « اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضا سلام افکار و مقالاته صحیفه لر من آچیقدر .

MUSSAHÉ

Journal turc, quotidien, poe et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. MY CHEHBENDER



حقه خادم یومی شنبه سی در .

نسخه می ۱۰ باره

مصاب

تصفه اجتماعیه

بعض مؤثران را در که میفرموده
یک زلزل، جرم کوچوک، بلکه هیچ
حائز اهمیت اولی خالده جرمی الیم
و مدعش اولور بارداق براق صو
ایچنده ال خرال قابل اهل زرات
اجنبیه بر آ زوالانرجه بیه باعثرد
اوله بیلیر، فقط زره لر بولایق بر صو
ایچنده بولونور بالعکس کورولمکدن
ماعداد دوشونلکانی ده یوقدر .
ایشته سز مثال که بالخاصه اجتماعیه
تده ال آلدانه ال شایان دقت بردستور
حکمنده در سور محیطلر، بر بارداق
براق صو کیی، ایچلرنده کی عناصر فساد
در حال کنده بر از ایدر و چاره دفی،
برینی دو کویکری دولدر مقدر عبارت
قایر .

مظلم او، بولایق لرینه کلنجه :
تحماسوز بردت اوزون دوشونلجه لره،
دقیق حساب میدان ویرمز، عادتا بر
ایلیت غریبه دفع عطش ایدیلیر . پک
طبیعیدر که باشلار واکوچک هیچلر
اوقدر تراکروو نسبتده اوقدر کسب
قوت ایلرکم مضراتی ایچون بر جوق
غدا کارقلن سارینه مجبوریت حاصل
اولسده نده موقیبت یا ممکندر، —
بوده مطلقا ادا برسی، تعمیری سهره
محتاج بر زومتوقدر — یاخود کوچوک
بر جریحه االیله بر قانقره نه تحول
ایتمی قیلم یور، بویور مهم بر عضوک
ضیاعی، مهش بر اولومی انتاج ایدر .
بولنک بیلیر که علم جمعیته ایکنه اند
مهم بر بیلیم شکیل ایدن « محیط » نظر
دقت و اهم آلییر . محیط، پک جدی
بر عنصر ایدر، جمعیته عاداتی،
قایی حکمندر، تمایلات و امراض عمومی
تدقیق و تلخیص ایلیمک مطلقا نقطه
حیاتییه محیطله قابل اولور .

محیط فرائق و ملوث اولورسه
خباتک فیلنه ال موافق بر زمیندر .
یاراسلر سترک محصولی، ظلمتلر
حیدودلرک ایدر .
طبیقی قارا! کیسه سهره کووه ن هوا
پرستانک پلس کی، برلین کی، روما
کی بیجامع ناه جان آتلمرینه رغما

قوله رانک بوتون او محیطات ذوق و طرابی
ترک ایدرک شرق حیات سکوننده، عادتا
مائی سمانه مفتون ایش کی اعتکاف ایتمنه
باقیلر سهدوی سهرتله حل اولونور . چونکه
قولر و سوائط صحیه نک کثرتندن، نینلکدن،
تقیدندن، اندیشه دن قورقار؛ اونک ارادی
یرلر : متعفن سوقاقلر، سیاه اولر، ابلهانه
توکلر، مسکینه لاقیدیلردر . چونکه قولر
اوقدر نازک، اوقدر حساس، اوقدر خودبین
برسیاهدر که هیچ امله، استقاله تحمل ایدمز؛
اوکا بوتون راحتلری، اعتیادلری تأمین
و ادامه ایدرک وسائطه مساعدله لازمدر .
او، بواسباب رفاه و سعادت موافق و کافی
بولایقی حالده لطفاً تشریف ایدر، مرایع نشین
اقبال اولور . وسزونی اورکو تملکجه، جاتی
صیقمده زوکورت مسافرلر کی کیتیمک
ایسته مز .

بزم محیط بیچاره مزه کلنجه : استبداد
شوزوالی بحیره جمعیته متعفن بر حاله کتیرمشدی .
بر آووج ارباب اجتهاد اونی افساد ایدن،
اونک عفونت و کثافتی ترید ایلیرن سیاه
المری قیردی؛ یعنی بر انقلاب سیاسی وجوده
کتیرلیدی . بو، برنجی ایشدی . صوکر
حقیقی، اجتماعی بر انقلابه، تعیر دیکرله بر
تصفیه اجتماعییه لزوم قطعی واردی . چونکه
شبه سزدی که ملتک اعماق هویتدن چقمه یان
بر نفس، باخصوص ایچمزه کی عوامل
لوث و فساد تطهیر ایلدیکه شو خاطر نازک
جوغرافی، اجتماعی وضعیت تأمین حیات قابل
دکلی . فقط بو، عبدالحمیدک تحتی باشنه
کیرمک، اجلاقی و اتباعک ققارینی قویارمق
کی ایکی اوج ساعت، ایکی اوج کون ظرفده
ممکنسیدی؟

طبیعی، دکلی . حیات جمعیته سهرلری
ساعت تلقی ایدرک قدر دیکرلر، تحف
بر غلط روت و حساسیتله معلول ایکن، حتی
بوعلت شو شیمیدیکی مدن اوروپانک بیه
سیلکینه میجکی بر اصرار نشیده بلکه ده
عصر لجه دوام ایتمی طبیی ایکن بالخاصه
زلزل ایچون، بورتی محادن بشقه برشی
اوله مازدی . یالکز بزه یکی و طوغری، فقط
هر حالده تسویه و تنظیمه محتاج برول، بر طریق
دها کوسه ریلیدی . ایشته یوقدر .

لکن غیبا، بویولده نه قدر ایلر و له بیلدک؟
اکدی کمز تحمل موافق بر زمینیه تصادف
ایتدی؟ باصدیغمز طور اقلر ایجابی قدر
حائز مانت، ایجابی قدر تیز و مانعه سزمیدر؛
بونلر، ایلر تدقیق و تبیه ده کر، متمرکز
مسائلدر که همز، هر فرد ایچون، حیاتمه،

بقامزه، استقامتزه تعلق شدید اعتباریه
فوق العاده مهمدر .
اوت، کیسه انکار ایدمز که مکمل
بر مشروطیت دکله بیه هر حالده استبداد
بویولده اولمایان بر راه سلامت و تعالی به داخل
اولدق . ایلک زمانلر برجت موقیته ایچنده
آرقامزدن متعجب نظر لرله آدمیلر یزی تعقیب
ایدن جسم و مظلم کتله به باقیایه رق ایلر و له دک .
فقط بر نقطه به کلدک که کنده یزی مجهول بر حالده
کیسه سز واستداسز بولدق . کری به
دومک ایجاب ایتدی . اوت، بزم ایچون
پک الیم، پک تحمیلوز اولدی . فقط باشقا
چاره وارمیدی؟

دوندک، آرقمزه ده قانلری اوموزلامق،
سور و کله مک ایستدک . اونلر یورغون،
مضطرب، بدلانلر لری کوزلر مزه دیکدیلر؛
بر آدیم ایلر و له میدیله . سینی صوردق؛
کوتوروم آیقار لری، طومایان قوللری،
صوکر دماغلری بوغان و همی، اوکلرینه
تصادف ایدن موازی کوسه ریلر . او حالده،
وظیفه مز تعین ایدیلوردی : اونلر صاعلام
ایقلر، قوتلی قوللر، حتی جسم قادلر،
یکی یکی فکرلر، سهرتله تدارک ایتمک ایجاب
ایدیلوردی .

بونلری تدارک ایتدک، یالکز بیلیمه دک که
بوتون بونلر اگر حق، مقاومتسز، بلکه بر
سوسدی . اونلری بولونقلری بومردار
مز بله دن چقارمق ایچون عضویتک استطاله
حیاتیه سنه، طبیی قوللر و آیقارله، طبیی
وسائط تکمله لزوم واردی .

قلمم بونقده توفیق ایتدی . وجدانی
افکارمه سترخان ایدرک بواسطه و باستطاله
عضویته تسلی و تشویق ایچون شو اوج،
اوج بوجوق سهر فقه نه بایدیغمز در خاطر
ایتمک چالیشدم و هر شیدن اول، سیاستدن،
اقتصاددن، بوتون بومردار سهرتله عیال

اول هیچ اولماز سه تصفیه اجتماعییه نامه
نه بیلدیکمز، حتی نه یاقی تشبیه بولندیغمز
دوشوندیم . دماغ سیاه بر لوحه حالده
هیچ برشی افاده ایتمن رطلتمله قاراردی؛
در عقب وجدانمده درین بریاس و تأسف
حاصل اولدی . صانکه قولانغمه بریمی
اوجوجی بر سسله : مهات ! . . . دییه
فیصلدادی :

اوت، هیچ اولماز سه تصفیه اجتماعییه نامه
نه یایدق ! عجباً بونصفیه تنبقات و مظالمی
ایدی؟ خفیه لری قوغدققی؟ مرشیلری،
ملتسملری طرد ایتدکمی؟ مانکی عناصر
یکدیگرینه تقرب ایدیلدی؟ اساسی تصفیه .

لرک هانکینه تشبث ایدیلدی؛ ذاتا بوزولمش
اولان اخلاقک تبدیله دکل، باری ده
زیاده فسادینه مانع اولدیمی؟ بونک ایچون
هر بری بر طاق بطاق خانلر، خجایت یووالری
تشکیل ایدن مؤسسات مضره قالدیرلیدی؟
اسکی نسل، هایدی ذاتا معلولدر، دییه لم،
بازه و صاف اوله رق تیشدیریلی هر حالده
اقصای املمز اولان نسل آتی نک محافظه
و وقایه سی دوشونلیدی؟

اعتراف ایدرم، بونلر اوقدر چوق،
اوقدر متفرع، صوکر اوقدر متعجدر که
هیدنی بردن قویاروب آتق بویوک بر زمانه
بویوک براخطیه، بلکه بر جوق عادات
و تعاملک تبدیله، یاخود فضله بر فداکارلره
موقوفدر . فقط، فداکارلر ایدیلر سین،
چالیشلماسین، دوشونولمه سین، دییه کی
ادعا ایتدی؛ ولوکه زمانه متوقف اولسون،
بردن یایلمسین، دین کی اولدی؟

همز بیلیر که ایلکلر فصل تدریجی
بر صورتده تأسیس ایدر سه قانقلرده اوله،
تدریجی بر صورتده قالدیریلیر . وطبعیدر که
یوننده ایلک تشبث ال بویوکلرندن، ال
مضرلرندن باشلار .

جید
کذا بحریه نظارنی ایکنجی شعبه ریسی
قائم مقام ممتاز بکک بشنجی شعبه ریاسته
وبشنجی شعبه ریسی اساعیل بکک ایکنجی
شعبه ریاسته بجایشلری نظارتجه در دست
اجرادو .

جلال بک
ادرنه ولایتسه تحویل
اولان ارضیوم و
شهر مزه، ای سابق جلال بک دون
مواصلت ایتددر .

پارس سفیر جدیدی
خارجیه نظاری رفعت پاشانک پارس
سفارت عثمانیه سنه تعینی کیفیتی اراده پادشاهی به
اقتران ایدیلکندن مشارالیه امور سفارت
حقنقه صدر اعظم حق پاشا ایلر تعاطی افکار
ایتمش و متعاقباً ارکان نظارتده کوریشهرک
وداع ایشددر .

مهام امور خارجیه عاڈ اوراقلک جانب
صدارتدن و مصالح عادی جاریه به متعلق
کاغندلرک دخی مستشار طرفندن رؤیت
اولماسی مقرردر .

مقری کوی جنایتی
مقری کوی جنایتده ادر در ساعات استیفاق
مدعی عمومیلکینه تودیع ایدیلان ضبطنامه

ایله اکا متفرع اوراقلک تدقیقاتی ختام بولمش
اولدیلندن مقام مذکورده هیئت اتهمیه به
صورتی آتیده مندرج ادعاینامه بالترتیب تقدیم
قلمشدر .
« تحقیقات واقعیه نظر آ ماده قتلده مصطفی
ناظمک احمد آلت قتل اعطا الیمی و آنکله
برلکده گلهسی خصوصاتندن باشقا بر فعلی
آکلاشیله مایوب بو اعتبارله حرکتی قانون
جزانک قرق بشنجی ماده قائمه سنده کوسه ریلیدی
اوزره فرعاً ذی مدخل و تعیر آخرله معین
قاتل ایدوکی اکلاشیلدیلندن و حرکتی مخفف
جزا اولمقندن ناشی قانون مذکورک یوزتمش
بشنجی ماده معدله سنده موافق اولدیلندن
احمدک فاعل مستقل و مصطفی نک معین قاتل
اوزره اتهملری طلب و ادعا و منع محاکمه
قسمنه اعتراضه محل کوریه مدیکی بیان اولنوره »

حاکم اسلام

لودر کیچنرک معاشی
سیر آلدن غورستک برینه مصر بولتیقه
مأمورلغه تعین ایدلش اولان لورد کیچنر
[۱۰۰۰] انکلین لیراسی معاش و یریه -
جکدر . بو مبلغ یدی بیک لیراسی انکلین
واوچ بیک لیراسی مصر خزینه سندن
چیقاقدر .

مصر حاجی
مصدرن جانب حجازه کیده جک حاجه
شمندوفر و واپور اداره لرنجه تسهیلات
کوسه ریلیمی ازان روله، قهوه دیلوما
تاری کی، ایچون مصر جمعیته خبریه
اسلامیه سنجه تشبثده بولونلش و بو تشبث
موفقیتله نتیجه لشددر .

لودر کیچنرک و مصدره تأثیرات
باشده « العلم » رفیقمن اولدیلر حالده
مصر مطبوعات مهمه سی لوردک مصر
بولتیقه مأمورلغه تعینندن دولانی متأثرانه
بیان مطالعه ایتمکده در . « العلم »، الحریه
انتضره، عنوانیه جزن آور بر مقاله
نشر ایدیلور .

مصر حبسخانه لری
حزب الوطنی ریسی فرید بکک محبوسیتی ده
مصر لیلر ایچون بر قائده تأمین ایتددر .
مشارالیه مصر حبسخانه لری حقنقه بر جوق
مقاله یازمش و حکومت اصلاحاته مجبوریت
حسن ایلهمشدر .

تونس
بیزرت مسلمانلری
مصر محررین اسلامیه سندن امین الرافعی،

چقمشدر . « غارون » نهری کنارنده کوز
آلابیلدیکنه قدر امتداد ایدن چارلریز
اوج قدم بونه، کچن سهر دیکلین قامشلق
ایسه هنوز بر مترو ارتقاءه واصل اولمشیدی .
اورادن بقصدای ترلریمزی، باغلریمزی،
ثروتمز آرتدقچه برر برر صانتین آلمش
اولدیغمز اراضی بی کزدک . ایری باشاقلر،
چیچکلر اوزوم کوتوکاری بیسوک بر
مبذولیت و برکت عد ایدیلوردی . اوغلم
اوکوزل کولوشله کوله رکله اوموزمه و وریور
ودیوردی که :

— بوسه هر شیمز یولنده، مطلقاً جانب
حق طور اقلریمزه پاره یاغدریور .
زاقک حق واردی . سعادت نامه دنیاده
واسه زده ایدی . یاغان طولولر بزم تارلا .
لریزک کنارنده طورور، قومشولریمزک
باغلرینه خسته لق محاراض اولسه بزمیکلرک
اوکنه کویا بر سد صحایت چکلبردی . بن
بو سعادتله لایق اولدیغمزه قانع ایدم،

ایدن صاف و مؤثر سیله بوالهیلری اوقورکن
اوموزلرینه دوکیلن قورمال صاچلری،
المرینی اوکلکینه باغلا یهرق آلدیمی وضع
ایله برملکه بکزدردی .

« نهمه » بی « سپریه » و ویردیکمز زمان
اوک اوسته برقات ده چقمشدم، و ورونیک
ایله غاصبارک ازدواجلرنده برقات ده
چقاسجمنی و بویه هر دو کونده خانه مز،
یوکسله یوکسله یاقینده سایه ایریشه جکمز
کوله رک سوبلردم برریمزدن آبرلق ایسته .
میوردق . چفتلکک آرقه سنده کندی
اراضیمز ایچنده برملکت بنا ایدر جکدک .
عائلهر همفکر، یکوچود اولدقچه بریده
یشامق، بریده اولمک قدر طائلی برشی
اولابیلریم . . .

بوسه مایس پک لطیف کچمشدی .
بوسه محصول جهندن پک برکتلی اوله جق
کی کورونیوردی . اوکون ساعت اوچه
طوغری اوغلم زاق ایلر شویله بر دولاشمغه

کی چوربانی ایچن — او اون آیق یا وروجفه
منتهی اولوردی . بن آرش قومانداسنی
ویرر ویرمز بر قاشیق شایر دیسیدر
باشلاردی . چوچقلریمک نه ایش ایلر نه شته
ایله بیک پدکاری سیر ایتمک حقیقتاً کورو .
له جک برشیدی . طورولرم :

— بیوک بابا، بکاده، بنده اک ایسترم،
قوجه مان بر دیم بیوک بابا . . .
دیه رک بکا المرینی اوزاندقلر کوردکجه
دامارلر مدبر خون سرور و غرور جولاننی
طویاردم .

آه اونلر نه کونلر، نه کوزل کوردی .
سراپالیده اولان چفتلکمزک هر نجه سندن
برنغمه سرور و شادی طاشاردی . پیهر
آقشاملری درلو اوونلر چقاریر، عکبرک
عالمه عاڈ حکایه لر سوبلردی . خاله قات
بازار کونلری قیزلریز ایچون چرکلر
یا یازدی . صکره « ماری » بزه بیلیدیکی الهری
اوقوردی . یا وروجفم قولاقلری تریر

همشیره مز « آغات » که ساطر قهقهه لری
شهرک تا اور اوجندن ایشیدیلر .

دها صکره مسعود یووه مرک مسعود
قوشلری : اوغلم زاق، زوجیه سی روز،
اونلرک اوج قیزی نهمه : و ورونیک، ماری
قیزلرک ال بیسوک اولان نهمه نک زوجی
سپریه ن، چالیشقان، مونس بر بابا یکیت،
نهایت نهمه ایلر سپریه نک بری ایکی یاشنده
بری اون آیلر ایکی چرجنی . . .

و ورونیک یاقده غاسبار رابوتو اسمنده
برکنچ ایلر اولنه جکدی . ماری به کلنجه،
یا وروجف اوقدر بیاض، اوقدر قرالدی که
کندیسی کورن مطلقا بر شهر قیزی دیردی .
بن هپسک باباسی و دده سی ایدم . سفره به
اوطوردیغمز زمان صاعمه همشیره مز « آغات » ی
صوله برادریم پیهری آلبردم، چوچقلر
یاش صیره سیله دیزیلرلر، برداثره تشکیل
ایدلردی، ایلر برداثره که اونی تشکیل
ایدن باشلر کوچوله کوچوله — بریولک انسان

طغیان

ر : امیل زولا

اسم « لوژربو » در . یتش یاشندیم .
« طولوزده ن قارسخ مسافده « سفارون »
نه رینک منبعی جده کائن « سن ژوری »
قریه سنده طوبد . اکمکی چقارمق
ایچون اون بش، طور اقلر ایلر کولشدم .
نهایت دم ناه راحت کلدی و کچن آ
ناحیه مرک ال زین جفتجیسی بن ایدم .
اومدن برک سعادت طاشیوردی .
کونش قارداشیلدی و هیچ بر سهر فنا
محصول آلدیمی بیلیمورم . چفتلکده
بوسعادت ایچون کئی ایدک اولایتمش
یاشنه رغماً حالایچ، دینچ، چوچقلرینی
بالذات ایشه کورن بن، صکره کچوک
برداشم « پیهر » یاروبکار برایش چاووش،
ندن صکره قهه سنک وقاتی متعاقب
مله اختیار افه ایتش، ایری وجودلی،
ائاشن و نام سیله براو قادی اولان